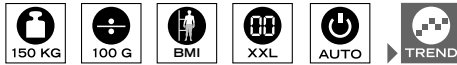


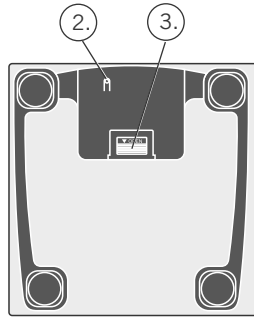
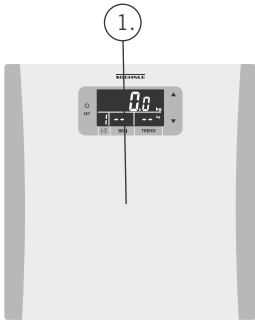
SOEHNLE

BODY BALANCE EASY CONTROL



BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCCIONES DE MANEJO
MANUAL DE INSTRUÇÕES
BRUKSANVISNING
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
KULLANMA KILAVUZU
Οδηγίες λειτουργίας
NAVODILA ZA UPORABO
UPUTA ZA UPORABU





DE

Gerätebeschreibung und Bedienelemente

1. Plattform
2. Einheiten-Umschalter (kg-lb-st)
3. Batteriefach

Sensor-Touch:

Tasten nur sanft berühren!

4. ON/SET-Taste
5. ▲/▼-Tasten



Display

6. Gewichts- und Körpergrößenanzeige
7. Speicherplatz
8. BMI-Anzeige
9. Trendanzeige



EN

Device description and operating elements

1. Platform
2. Unit selector switch (kg-lb-st)
3. Battery compartment

Sensor Touch:

touch keys only softly!

4. ON/SET key
5. ▲/▼ keys



Display

6. Weight/body height display
7. Memory slot
8. BMI display
9. Trend display



Slippery when wet!

FR

Description de l'appareil et éléments de commande

1. Plateforme
2. Bouton de changement des unités (kg, lb, st)
3. Compartiment pour les piles

Sensor-Touch : il suffit d'effleurer les touches !

4. Touche ON/SET
5. Touches ▲/▼



Affichage

6. Affichage du poids et de la taille
7. Emplacement mémoire
8. Affichage de l'IMC
9. Affichage de la tendance

IT

Descrizione dell'apparecchio ed elementi di controllo

1. Pedana
2. Commutatore unità (kg-lb-st)
3. Vano batterie

Sfioramento del sensore: sfiorare il sensore delicatamente!

4. Tasto ON/SET
5. Tasti ▲/▼



Display

6. Visualizzazione di peso e altezza
7. Posto in memoria
8. Visualizzazione IMC
9. Visualizzazione della tendenza

NL

Beschrijving van het apparaat en bedieningselementen

1. Platform
2. Eenheden-omschakelaar (kg-lb-st)
3. Batterijvak

Sensor Touch: Een licht contact met de toetsen volstaat!

4. ON/SET-toets
5. ▲/▼-toetsen



Display

6. Indicatie van gewicht en lichaamslengte
7. Geheugenplaats
8. BMI-indicatie
9. Trendindicatie

ES

Descripción del aparato y elementos de manejo

1. Plataforma
2. Cambio de unidades (kg-lb-st)
3. Compartimiento de las pilas

Sensor táctil: ¡Basta un ligero contacto con las teclas!

4. Tecla ON/SET
5. Teclas ▲/▼



Visor

6. Indicación del peso y de la estatura
7. Espacio de memoria
8. Indicación del IMC
9. Indicación de la tendencia

PT

Descrição do aparelho e dos elementos de comando

1. Plataforma
2. Selector de unidades (kg-lb-st)
3. Compartimento das pilhas

Sensor-Touch: Tocar apenas ligeiramente nas teclas!

4. Tecla ON/SET
5. Teclas ▲/▼



Visor

6. Indicação do peso e da altura
7. Local de memorização
8. Indicação do IMC
9. Indicação de tendências

DK

Beskrivelse af vægten og dens betjeningslementer

1. Ståflade
2. Omskifter mellem enhederne (kg-lb-st)
3. Batterirum

Sensor-Touch: Berør kun knapperne forsigtigt!

4. ON/SET-knap
5. ▲/▼-knapper



Display

6. Visning af vægt og højde
7. Hukommelsesplads
8. BMI-visning
9. Tendensvisning

SV

Apparatbeskrivning och manöverelement

1. Plattform
2. Enhetsomkopplare (kg-lb-st)
3. Batterifack

Sensor-Touch: Vidrör bara knapparna lätt!

4. ON/SET-knapp
5. ▲/▼-knappar



Display

6. Vikts- och kroppslängdindikering
7. Minnesplats
8. BMI-indikering
9. Trendindikering

FIN

Laitekuvas ja hallintaelementit

1. Taso
2. Yksiköiden vaihto (kg-lb-st)
3. Paristolokero

Anturin kosketus (sensor): Kosketa painikkeita vain hipaisemalla!

4. ON/SET-painike
5. ▲/▼-painikkeet



Näyttö

6. Paino- ja kehonkoonäyttö
7. Muistitila
8. BMI-näyttö
9. Suuntausnäyttö

HU

A készülék leírása és kezelőelemei

1. Mérőfelület
2. Súlyegység átkapcsoló (kg-lb-st)
3. Elemtartó

Érintésérzékelő: a gombokat csak puhán szabad megérinteni!

4. ON/SET gomb
5. ▲/▼ gombok



Kijelző

6. Testsúly- és -magasság kijelzés
7. Memóriahely
8. TTM (BMI) kijelzés
9. Várható eredmény kijelzés

PL

Opis urządzenia i elementy obsługi

1. Platforma
2. Przetłącznik jednostek (kg-lb-st)
3. Komora na baterie

Czujnik dotykowy: Delikatnie dotykać przycisków!

4. Przycisk ON/SET
5. Przyciski ▲/▼



Wyświetlacz

6. Wskaźnik wagi i wzrostu
7. Miejsce w pamięci
8. Wskaźnik BMI
9. Wskaźnik trendu wagi

CZ

Popis zařízení a obslužné prvky

1. Deska
2. Přepínač jednotek (kg-lb-st)
3. Páňrádka na baterie

Dotekový senzor: Tlačíte se dotýkejte vždy opatrně!

4. Tlačítko ON/SET
5. Tlačítka ▲/▼



Display

6. Zobrazení hmotnosti a tělesné výšky
7. Paměťové místo
8. Zobrazení BMI
9. Zobrazení trendu

RUS

Описание прибора и элементы управления

1. Платформа
2. Переключатель единиц измерения килограмм (кг) - фунт (lb) - стоун (st)
3. Отсек для батареек

Сенсорные кнопки: только лёгкое касание

4. Кнопка ON/SET
5. Кнопки ▲/▼



Дисплей

6. Индикация веса и роста
7. Место в памяти
8. Индикация BMI
9. Индикация тенденции

TR

Cihaz tanıtımı ve kontrol elemanları

1. Platform
2. Birim değiştirme düğmesi (kg-lb-st)
3. Pil bölmesi

Dokunmatik kontrol paneli: Tuşlara sadece çok yumuşak bir şekilde temas edin!

4. ON/SET tuşu
5. ▲/▼ tuşları



Ekran

6. Ağırlık ve boy göstergesi
7. Bellek
8. Beden Kitle İndeksi (BMI) göstergesi
9. Gelişme göstergesi

GR

Περιγραφή συσκευής και στοιχεία χειρισμού

1. Ζυγαριά
2. Διακόπτης αλλαγής μονάδων (kg-lb-st)
3. Θήκη μπαταριών

Αισθητήρας αφής: Αγγίζετε απαλά τα πλήκτρα!

4. Πλήκτρο ON/SET
5. Πλήκτρα ▲/▼



Οθόνη

6. Ένδειξη βάρους και ύψους
7. Θέση μνήμης
8. Οθόνη ΔΜΣ
9. Ένδειξη τάσης

SLO

Popis zariadenia a ovládacie prvky

1. Nášľapná plocha
2. Prepínač jednotiek (kg-lb-st)
3. Priečinok na batérie

Dotykový snímač: tlačidiel sa dotýkajte len jemne

4. Tlačidlo ON/SET
5. Tlačidlá ▲/▼



Displej

6. Indikácia hmotnosti a telesnej výšky
7. Pamäťové miesto
8. Indikácia BMI
9. Indikácia trendu

HR

Opis uređaja i elementi za rukovanje

1. Platforma
2. Birač mjernih jedinica (kg-lb-st)
3. Pretinac za baterije

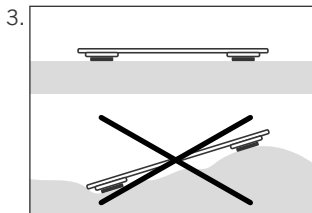
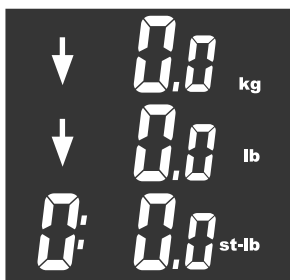
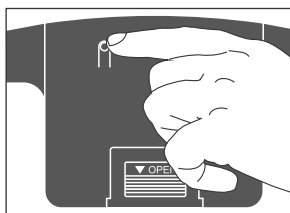
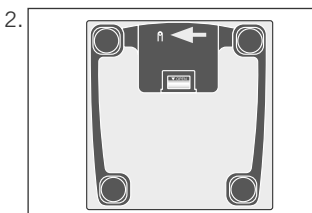
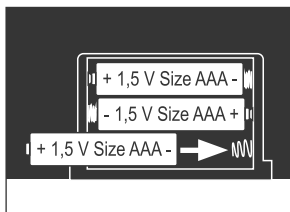
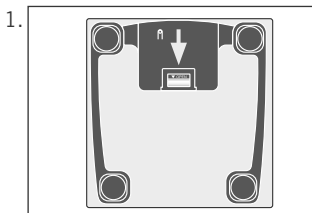
Dodirni senzor: Samo lagano pritisnite tipke!

4. Tipka ON/SET
5. Tipke ▲/▼



Displej

6. Prikaz težine i tjelesne visine
7. Memorija
8. BMI-prikaz
9. Prikaz trenda



DE

Inbetriebnahme

1. Batterien einlegen (3 x 1,5 V AAA).
Hinweis: Die gespeicherten Daten werden bei einem Batteriewechsel zurückgesetzt.
2. Einheiten einstellen.
3. Waage auf festen ebenen Untergrund aufstellen.

EN

Start-up operation

1. Insert batteries (3 x 1.5 V AAA).
Note: stored data will be reset when batteries are replaced.
2. Set units.
3. Place scale on a hard, level surface.

FR

Mise en service

1. Insérer les piles (3 piles 1,5 V de taille AAA).
Remarque : les données enregistrées sont réinitialisées lors du changement des piles.
2. Régler les unités.
3. Placer la balance sur un support plat.

IT

Messa in funzione

1. Inserire le batterie (3 x 1,5 V AAA).
Nota: in caso di sostituzione delle batterie i dati memorizzati vengono resettati.
2. Impostazione dell'unità.
3. Collocare la bilancia su una base solida e piana.

NL

Ingebruikname

1. Batterijen (3 x 1,5 V AAA-formaat) plaatsen.
Opmerking: De opgeslagen gegevens worden gereset wanneer de batterijen vervangen worden.
2. Eenheid instellen.
3. De weegschaal op een stabiele, vlakke ondergrond plaatsen.

ES

Puesta en marcha

1. Insertar las pilas (3 x 1,5 V tamaño AAA).
Advertencia: Los datos almacenados se restablecerán después de cambiar las pilas.
2. Definir la unidad.
3. Poner la báscula en una superficie plana y estable.

PT

Colocação em funcionamento

1. Inserir as pilhas (3 x 1,5 V AAA).
Nota: Os dados memorizados são repostos na substituição das pilhas.
2. Definir a unidade.

3. Colocar a balança sobre uma superfície sólida e nivelada.

DK

Ibrugtagning

1. Læg batterier i (3 x 1,5 V AAA).
Bemærk: De gemte data nulstilles, når batterierne skiftes.
2. Indstil enhederne.
3. Stil vægten på et fast og jævnt underlag.

SV

I drifttagande

1. Lägg i batterierna (3 x 1,5 V AAA).
Tips: De sparade uppgifterna återställs vid ett batteri-byte.
2. Ställ in enheterna.
3. Ställ vågen på ett stabilt underlag

FIN

Käyttöönotto

1. Aseta paristot (3 x 1,5 V AAA) paikoilleen.
Ohje: Tallennetut tiedot nollantuvat paristojen vaihdossa.
2. Valitse yksiköt.
3. Aseta vaaka kiinteälle tasaiselle alustalle.

HU

Használatba vétel

1. Tegyük be a (3 db 1,5 V-os AAA) elemet.
Tudnivaló: Elemcsere végzésekor a tárolt adatok nullára állnak.
2. Állítsuk be a súlyegységet.
3. Tegyük a mérleget szilárd, sima felületre.

PL

Uruchomienie

1. Włożyć baterie (3 x 1,5 V AAA).
Wskazówka: Podczas wymiany baterii zapisane dane zostaną skasowane.
2. Wybrać jednostki.
3. Postawić wagę na twardym, płaskim podłożu.

CZ

Uvedení do provozu

1. Vložte baterie (3 x 1,5 V AAA).
Upozornění: Uložená data se při výměně baterií vynulují.
2. Nastavte jednotky.
3. Postavte váhu na pevnou vodorovnou podložku.

RUS

Включение

1. Вставьте батарейки (3 шт. 1,5 В AAA).
Примечание: При замене батареек сохранённые данные теряются.
2. Установите единицы измерения
3. Поставьте весы на прочное ровное основание.

TR

Çalıştırma

1. Pilleri takın (3 adet 1,5 V AAA).
Bilgi: Kayıtlı veriler, bir pil değişikliğinde sıfırlanmaktadır.
2. Birimleri ayarlayın.
3. Teraziyi, düz sağlam bir zeminin üzerine yerleştirin.

GR

Εναρξη λειτουργίας

1. Τοποθετήστε μπαταρίες (3 x 1,5 V AAA).
Υπόδειξη: Τα αποθηκευμένα δεδομένα επαναφέρονται σε περίπτωση αλλαγής των μπαταριών.
2. Ρυθμίστε τις μονάδες.
3. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε επίπεδη επιφάνεια.

SLO

Uvedenie do prevádzky

1. Vložte batérie (3 x 1,5 V AAA).
Upozornenie: uložené dáta sa pri výmene batérií vynulujú.
2. Nastavenie jednotiek
3. Váhu uložte na pevný a vodorovný podklad.

HR

Puštanje u rad

1. Umetnite baterije (3 x 1,5 V AAA).
Napomena: Pohranjeni podaci se kod zamjene baterija vraćaju na svoje početne vrijednosti.
2. Podešavanje mjerne jedinice.
3. Postavite vagu na neku čvrstu podlogu.

DE

Eingabe der persönlichen Daten und Wiegen

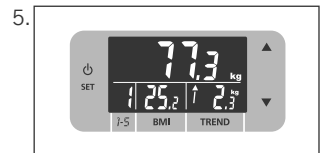
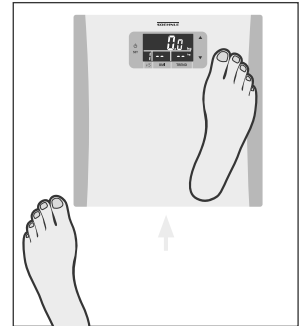
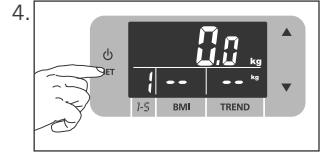
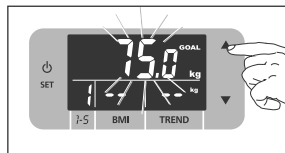
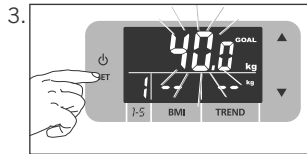
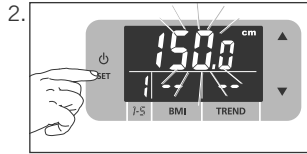
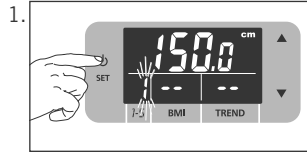
1. ON/SET-Taste drücken.
Mit den ▲/▼-Tasten Speicherplatz auswählen und bestätigen (SET).
2. Dann mit den ▲/▼-Tasten Körpergröße einstellen und bestätigen (SET).
3. Abschließend das Zielgewicht mit den ▲/▼-Tasten einstellen und bestätigen (SET).
4. Es erscheint die 0-Anzeige. Die Waage für eine erste Wägung betreten. Bitte ruhig stehen bleiben, so lange Anzeige blinkt.
5. Nach der Gewichtsermittlung zeigt die Waage das Körpergewicht, den errechneten Body Mass Index und das Differenzgewicht zum Zielgewicht an.

Das Ändern oder Löschen von Daten erfolgt durch Überschreiben der vorhandenen Daten.

EN

Entering personal data and weighing

1. Push ON/SET key.
Use ▲/▼ keys to select memory slot and confirm (SET).
2. Then use ▲/▼ keys to set body height and confirm (SET).
3. Finally enter the target



- weight using the ▲/▼ keys and confirm (SET).
- The 0-display will appear. Step on the scale for initial weighing. Please stand still for as long as the display flashes.
- After determination of weight, the scale will display the body weight, the memory slot, the calculated body mass index and the

difference of your current to your target weight.

To change or delete data simply write over the existing data.

FR

Saisir des données personnelles et pesée

1. Appuyer sur la touche ON/SET.

À l'aide des touches ▲/▼ sélectionner un emplacement mémoire puis valider (SET).

2. Ensuite, à l'aide des touches ▲/▼ saisir la taille puis valider (SET).
3. Enfin, à l'aide des touches ▲/▼ définir l'objectif de poids puis valider (SET).
4. L'affichage 0 apparaît.

Monter sur la balance pour la première pesée. Rester immobile tant que l'affichage clignote.

5. Une fois le poids déterminé, la balance indique le poids corporel, l'emplacement mémoire, l'IMC calculé et la différence de poids avec l'objectif de poids.

Pour modifier ou supprimer des données, il suffit d'écraser les données existantes.

IT

Immissione dei dati personali e pesatura

1. Premere il tasto ON/SET. Servendosi dei tasti ▲/▼ selezionare il posto in memoria e confermare (SET).
2. Impostare l'altezza con i tasti ▲/▼ e confermare (SET).
3. Infine impostare il peso che si desidera raggiungere con i tasti ▲/▼ e confermare (SET).
4. La bilancia visualizza uno 0. Salire sulla bilancia per effettuare la prima pesatura. Restare fermi finché lampeggia il dato visualizzato.

5. Dopo aver rilevato il peso la bilancia visualizza il peso corporeo, il posto in memoria, l'indice di massa corporea calcolato e la differenza rispetto al peso che si desidera raggiungere.

Qualsiasi modifica o eliminazione di dati avviene tramite sovrascrittura dei dati preesistenti.

NL

De persoonlijke gegevens ingeven en wegen

1. ON/SET-toets indrukken. Met de ▲/▼-toetsen de geheugenplaats kiezen en bevestigen (SET).
2. Met de ▲/▼-toetsen de lichaamslengte instellen en bevestigen (SET).
3. Ten slotte met de ▲/▼-toetsen het doelgewicht instellen en bevestigen (SET).
4. De 0-indicatie wordt weergegeven. Op de weegschaal gaan staan voor een eerste weging. Blijf rustig staan tot de display ophoudt met knipperen.
5. Na de gewichtsberekening toont de weegschaal het lichaamsgewicht, de geheugenplaats, de berekende Body Mass Index en het verschil met het doelgewicht.

De gegevens kunnen gewijzigd of verwijderd worden door de bestaande gegevens te overschrijven.

ES

Introducción de los datos personales y pesar

1. Pulsar la tecla ON/SET.

Seleccionar el espacio de memoria con la tecla ▲/▼ y confirmar (SET).

2. Luego, ajustar la estatura con la tecla ▲/▼ y confirmar (SET).
3. Luego, ajustar el peso deseado con las teclas ▲/▼ y confirmar (SET).
4. Aparece la indicación 0. Subirse en la balanza para pesarse por primera vez. Quédese quieto mientras que parpadea la indicación.
5. Después del cálculo del peso, la balanza indica el peso corporal, el espacio de memoria, el índice de masa corporal y el peso diferencial hasta el peso deseado.

Se pueden modificar o borrar los datos escribiendo por encima de los datos existentes.

PT

Introdução dos dados pessoais e pesagem

1. Premir a tecla ON/SET. Com as teclas ▲/▼ seleccionar o local de memorização e confirmar (SET).
2. Em seguida ajustar a altura com as teclas ▲/▼ e confirmar (SET).
3. Para terminar ajustar o peso alvo com as teclas ▲/▼ e confirmar (SET).
4. Aparece a indicação 0. Colocar-se sobre a balança para realizar a primeira pesagem. Permanecer imóvel enquanto a indicação piscar.

5. Após a determinação do peso a balança indica o peso, o local de memorização, o Índice de Massa Corporal calculado e a diferença de peso para o peso alvo.

A alteração ou eliminação de dados realiza-se através da substituição dos dados existentes.

DK

Indtastning af personlige data og vejning

- Tryk på ON/SET-knappen. Vælg en hukommelsesplads med ▲/▼-knapperne, og bekræft (SET).
- Indstil derefter højden med ▲/▼-knapperne, og bekræft (SET).
- Indstil til sidst den ønskede vægt med ▲/▼-knapperne, og bekræft (SET).
- Nu vises O-visningen. Træd op på vægten for at blive vejret første gang. Bliv stående roligt, mens visningen blinker.
- Efter vægtberegningen viser vægten kropsvægten, hukommelsespladsen, det beregnede Body Mass Index og vægtforskellen i forhold til den ønskede vægt. Data ændres og slettes ved at overskrive de eksisterende data.

SV

Henkilökohtaisten tietojen syötö ja punnitus

- Tryck på ON/SET-knappen. Välj minnesplatsen via

▲/▼-knapparna och bekräfta (SET).

- Ställ sedan in kroppsstorleken via ▲/▼-knapparna och bekräfta (SET).
- Ställ till slut in målvikten via ▲/▼-knapparna och bekräfta (SET).
- O-indikeringen öppnas. Ställ dig på vågen för den första vägningen. Stå stilla medan indikeringen blinkar.
- När vägningen är klar indikerar vågen kroppsvikten, minnesplatsen, den beräknade Body Mass Index och viktskillnaden mot målvikten. Uppgifter ändras och raderas genom att skriva över de befintliga uppgifterna.

FIN

Inmatning av personliga uppgifter och vägning

- Paina ON/SET-painiketta. Valitse muistitila ▲/▼-painikkeilla ja vahvista (SET).
- Syötä sen jälkeen kehonkoko ▲/▼-painikkeilla ja vahvista (SET).
- Lopuksi syötä tavoitepaino ▲/▼-painikkeilla ja vahvista (SET).
- Nyt ilmestyy O-näyttö. Astu vaa'alle ensimmäistä punnitusta varten. Seiso rauhallisesti niin kauan kun näyttö vilkkuu.
- Painon mittauksen jälkeen vaaka näyttää kehonpainon, muistitilan, lasketun Body Mass -indeksin ja tavoitepainosta eroavan painon. Tietojen muuttaminen tai poistaminen tapahtuu kir-

jottamalla olemassa olevien tietojen päälle.

HU

A személyes adatok beadása és súlymérés

- Nyomjuk meg az ON/SET gombot. Válasszuk ki és fogadjuk el (SET) a memóriahelyet a ▲/▼ gombokkal.
- Majd állítsuk be és fogadjuk el (SET) a testmagasságot a ▲/▼ gombokkal.
- Végül állítsuk be és fogadjuk el (SET) a célul kitűzött testsúlyt a ▲/▼ gombokkal.
- Megjelenik a O-s kijelzés. Az első súlymérés végett lépünk rá a mérlegre. Maradjunk mozdulatlanul, amíg a kijelzés villog.
- A testsúly meghatározása után a mérleg kijelzi a testsúlyt, a memóriahelyet, a meghatározott testtömeg mutatót és a célul kitűzött súlytól vett eltérést. Az adatok a benne lévő adatok átírásával változtathatók meg illetve törölhetőek ki.

PL

Wprowadzanie indywidualnych danych i ważenie

- Nacisnąć przycisk ON/SET. Za pomocą przycisków ▲/▼ wybrać miejsce w pamięci i potwierdzić wybór (SET).
- Za pomocą przycisków ▲/▼ wybrać miejsce w pamięci i potwierdzić wybór (SET).
- Za pomocą przycisków ▲/▼ wybrać miejsce w pamięci i potwierdzić wybór (SET).
- Pojawia się wskazanie „0”.

Stanąc na wadze w celu zważenia się po raz pierwszy. Stać spokojnie, dopóki wskazanie miga.

5. Po dokonaniu pomiaru urządzenie wskazuje wagę ciała, miejsce w pamięci, obliczony wskaźnik masy ciała i różnicę pomiędzy wagą stwierdzoną i docelową.

Dane można zmienić lub skasować, nadpisując je.

CZ

Zadání osobních údajů a vážení

1. Stiskněte tlačítko ON/SET. Pomocí tlačítek ▲/▼ zvolte paměťové místo a potvrďte (SET).
2. Poté pomocí tlačítek ▲/▼ nastavte a potvrďte tělesnou výšku (SET).
3. Nakonec nastavte a potvrďte pomocí tlačítek ▲/▼ cílovou hmotnost (SET).
4. Objeví se 0. Vstupte na váhu pro první vážení. Dokud displej bliká, stůjte klidně.
5. Po zjištění hmotnosti ukazuje váha tělesnou hmotnost, paměťové místo, vypočítaný Body Mass Index a rozdíl hmotnosti oproti cílové váze. Měnění či mazání dat probíhá přepisem současných dat.

RUS

Ввод личных данных и взвешивание

1. Нажмите кнопку ON/SET. Кнопками ▲/▼ выберите место в памяти и нажмите SET.

2. Кнопками ▲/▼ установите рост и нажмите SET.
3. Затем кнопками ▲/▼ установите конечный вес и нажмите SET.
4. На дисплее появляется 0. Встаньте на весы для первого взвешивания. Стойте спокойно, пока индикация мигает.
5. После взвешивания весы показывают вес тела, место в памяти, рассчитанный индекс массы тела (BMI - Body Mass Index) и разницу между полученным и конечным весом. Изменение и удаление данных осуществляется записью новых данных на место имеющихся.

TR

Kişisel verileri girmek ve tartılmak

1. ON/SET tuşuna basın. ▲/▼ tuşlarını kullanarak elleği seçin ve onaylayın (SET).
2. Ardından ▲/▼ tuşlarını kullanarak boyunuzu ayarlayın ve onaylayın (SET).
3. Son olarak ▲/▼ tuşlarını kullanarak hedef ağırlığını ayarlayın ve onaylayın (SET).
4. Ekranda 0 göstergesi gösterilir. İlk tartma işlemi için terazinin üzerine çıkın. Gösterge yanıp sönmüceye kadar lütfen hareketsiz durun.
5. Terazî, ağırlığı belirledikten sonra vücut ağırlığını, belleği, hesaplanan Beden Kitle İndeksi'ni ve hedef

ağırlık ile olan ağırlık farkını gösterir.

Verilerin değiştirilmesi veya silinmesi, yeni veriler eski verilerinin üzerine kaydedilerek gerçekleşir.

GR

Εισαγωγή των ατομικών στοιχείων και ζύγιση

1. Πατήστε το πλήκτρο ON/SET. Με τα πλήκτρα ▲/▼ επιλέξτε θέση μνήμης και επιβεβαιώστε (SET).
2. Στη συνέχεια με τα πλήκτρα ▲/▼ ρυθμίστε ύψος και επιβεβαιώστε (SET).
3. Τέλος ρυθμίστε το επιδιωκόμενο βάρος με τα πλήκτρα ▲/▼ και επιβεβαιώστε (SET).
4. Εμφανίζεται η ένδειξη 0. Ανεβείτε στη ζυγαριά για μια πρώτη ζύγιση. Μείνετε ακίνητοι, για όσο η οθόνη αναβοσβήνει.
5. Μόλις ζυγιστείτε, η ζυγαριά εμφανίζει το βάρος σας, τη θέση μνήμης, το Δείκτη Μάζας Σώματος (ΔΜΣ) και τη διαφορά βάρους από το επιδιωκόμενο.

Η αλλαγή και η διαγραφή στοιχείων γίνεται αντικαθιστώντας τα υπάρχοντα στοιχεία.

SLO

Zadanie osobných dát a vážení

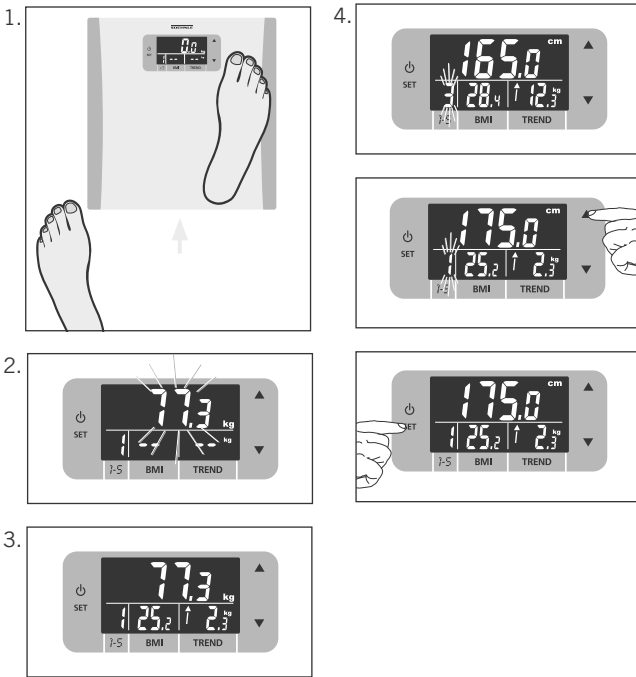
1. Stlačte tlačidlo ON/SET. Tlačídlami ▲/▼ zvolte pamäťové miesto a potvrďte (SET).

2. Tlačidlami ▲/▼ potom nastavte telesnú výšku a potvrdte (SET).
 3. Nakoniec nastavte cieľovú hmotnosť tlačidlami ▲/▼ a potvrdte (SET).
 4. Zobrazí sa indikácia 0. Pre prvé váženie vystúpte na váhu. Pokiaľ bliká indikácia, stojte prosím pokojne.
 5. Po zistení hmotnosti zobrazí váha telesnú hmotnosť, pamäť zobrazí dosiahnutú hodnotu indexu telesnej hmotnosti (Body Mass Index) a rozdielovú hmotnosť k cieľovej hmotnosti. Zmena alebo vymazanie dát sa vykoná prepísaním existujúcich dát.
- izračunati Body-Mass-index i razliku prema namjeravanoj težini.
- Promjena ili brisanje podataka vrši se prebrisivanjem postojećih podataka.

HR

Unos osobnih podataka i vaganje

1. Pritisnite tipku ON/SET. Tipkama ▲/▼ odaberite memorijsko mjesto i potvrdite (SET).
2. Zatim tipkama ▲/▼ podesite tjelesnu visinu i potvrdite (SET).
3. Na kraju tipkama ▲/▼ podesite namjeravanu težinu i potvrdite (SET).
4. Prikazat će se 0. Kročite na vagu radi prvog vaganja. Ostanite mirno stajati sve dok prikaz trepće.
5. Nakon utvrđivanja težine vaga prikazuje tjelesnu težinu, memorijsko mjesto,



DE

Wiegen mit BMI-Ermittlung und Differenzgewichtsanzeige

1. Waage betreten.
2. Das Körpergewicht wird ermittelt und die automatische Personenerkennung durchgeführt. Bitte ruhig stehen bleiben, so lange Anzeige blinkt.
3. Danach zeigt die Waage das Körpergewicht, den Speicherplatz, den errechneten Body Mass Index und das Differenzgewicht zum Zielgewicht an.
4. Liegt das Körpergewicht von weiteren gespeicherten Personen im gleichen Gewichtsbereich, dann ist

eine manuelle Zuordnung nötig. Dies ist an der blinkenden Speicherplatzziffer erkennbar.

Dann mit den ▲/▼-Tasten Speicherplatz auswählen und bestätigen (SET). Danach zeigt die Waage das Körpergewicht, den Speicherplatz, den errechneten Body Mass Index und das Differenzgewicht zum Zielgewicht der richtigen Person an.

EN

Weighing with BMI calculation and display of weight difference

1. Step on the scale.
2. The body weight will be determined and the automa-

tic recognition of persons will be performed. Please stand still for as long as the display flashes.

3. The scale will then display the body weight, the memory slot, the calculated body mass index and the difference of your current to your target weight.
4. If the body weight of other persons that are stored on the scale is approximately the same, a manual allocation will be required. This will be necessary if the memory slot number flashes. In that case simply select the memory slot using ▲/▼ keys and confirm (SET).

The scale will then display the body weight, the memory slot, the calculated body mass index and the difference of the current to the target weight of the correct person.

FR

Pesée avec détermination de l'IMC et affichage de la différence de poids

1. Monter sur la balance.
2. Le poids corporel est déterminé et la reconnaissance de la personne est automatique. Rester immobile tant que l'affichage clignote.
3. Ensuite, la balance indique le poids corporel, l'emplacement mémoire, l'IMC calculé et la différence de poids avec l'objectif de poids.
4. Si le poids corporel d'autres personnes en mémoire se situe dans la même plage de poids, l'affectation du poids doit être effectuée manuellement. Cela est indiqué par le chiffre de l'emplacement mémoire qui clignote.
Ensuite, à l'aide des touches ▲/▼ sélectionner un emplacement mémoire puis valider (SET). La balance indique alors pour la personne correcte le poids corporel, l'emplacement mémoire, l'IMC calculé et la différence de poids avec l'objectif de poids.

IT

Pesatura con rilevazione dell'IMC e visualizzazione della differenza di peso

1. Salire sulla bilancia.
2. La bilancia rileva il peso corporeo ed esegue il riconoscimento automatico della persona. Restare fermi finché il display lampeggia.
3. La bilancia visualizza il peso corporeo, il posto in memoria, l'indice di massa corporea calcolato e la differenza rispetto al peso che si desidera raggiungere.
4. Se il peso corporeo si aggira nel campo del peso di altre persone memorizzate è necessario effettuare un'assegnazione manuale: in questo caso la cifra del posto in memoria lampeggia.
Selezionare con i tasti ▲/▼ il posto in memoria e confermare (SET). La bilancia visualizza il peso corporeo, il posto in memoria, l'indice di massa corporea calcolato e la differenza rispetto al peso target della persona corretta.

NL

Wegen met BMI-berekening en indicatie van het verschil tot het doelgewicht

1. Op de weegschaal gaan staan.
2. Berekening van het lichaamsgewicht en automatische persoonsherkenning. Blijf rustig staan tot de display ophoudt met knipperen.
3. Daarna toont de weegschaal

het lichaamsgewicht, de geheugenplaats, de berekende Body Mass Index en het verschil met het doelgewicht.

4. Indien het lichaamsgewicht in dezelfde lichaamszone ligt van andere personen in het geheugen, dan moet het gewicht handmatig worden toegewezen. Dit is het geval als het cijfer van de geheugenplaats knippert.
Dan met de ▲/▼-toets de geheugenplaats kiezen en met de SET-toets bevestigen. Daarna toont de weegschaal het lichaamsgewicht, de geheugenplaats, de berekende Body Mass Index en het verschil tot het doelgewicht van de juiste persoon.

ES

Pesar con indicación del IMC y del peso diferencial

1. Subirse en la balanza.
2. Se calcula el peso corporal y se efectúa el reconocimiento automático de personas. Quédese quieto mientras que parpadea la indicación.
3. Después, la balanza indica el peso corporal, el espacio de memoria, el índice de masa corporal y el peso diferencial hasta el peso deseado.
4. Si el peso corporal se encuentra en la misma zona de peso de otras personas memorizadas, hace falta una atribución manual. Esto está indicado por el

parpadeo de la cifra del espacio de memoria. Entonces, seleccione el espacio de memoria con la tecla ▲/▼ y confirme (SET). Después, la balanza indica el peso corporal, el espacio de memoria, el índice de masa corporal y el peso diferencial hasta el peso deseado de la persona correcta.

PT

Pesagem com determinação do IMC e indicação da diferença de peso

1. Colocar-se sobre a balança.
2. O peso é apurado e é realizada a identificação automática da pessoa. Permanecer imóvel enquanto a indicação pisca.
3. Em seguida a balança indica o peso, o local de memorização, o Índice de Massa Corporal calculado e a diferença de peso para o peso alvo.
4. Se o peso se encontrar no mesmo intervalo de peso de outras pessoas memorizadas é necessário realizar uma atribuição manual. Isto é indicado através do número do local de memorização intermitente. Em seguida seleccionar o local de memorização com as teclas ▲/▼ e confirmar (SET). Em seguida a balança indica o peso, o local de memorização, o Índice de Massa Corporal calculado e a diferença de peso para o peso alvo da respectiva pessoa.

DK

Vejning med BMI-beregning og visning af vægtforskel

1. Træd op på vægten.
2. Kroppsvægten beregnes, og den automatiske personregistrering gennemføres. Blev stående roligt, mens visningen blinker.
3. Derefter viser vægten kroppsvægten, hukommelsespladsen, det beregnede Body Mass Index og vægtforskellen i forhold til den ønskede vægt.
4. Hvis kroppsvægten på andre personer, der er gemt i hukommelsen, ligger i det samme vægtområde, skal der udføres en manuel tilknytning. Dette vises ved, at tallet for hukommelsespladsen blinker. Vælg derefter en hukommelsesplads med ▲/▼-knapperne, og bekræft (SET). Derefter viser vægten kroppsvægten, hukommelsespladsen, det beregnede Body Mass Index og vægtforskellen i forhold til den ønskede vægt for den korrekte person.

SV

Vägning med BMI-beräkning och viktskillnadsindikering

1. Ställ dig på vågen.
2. Kroppsvikten tas fram och den automatiska personidentifikationen genomförs. Stå stilla medan indikeringen blinkar.
3. Därefter indikerar vågen kroppsvikten, minnesplatsen, den beräknade Body

Mass Index och viktskillnaden mot målvikten.

4. Om kroppsvikten ligger inom samma område som för andra sparade personer måste identifikationen utföras manuellt. Det indikeras genom den blinkande minnesplatssiffran. Välj sedan minnesplatsen via ▲/▼-knapparna och bekräfta (SET). Därefter indikerar vågen kroppsvikten, minnesplatsen, den beräknade Body Mass Index och viktskillnaden mot målvikten för den rätta personen.

FIN

Punnitus BMI-mittauksella ja eropainonnäyttö

1. Astu vaa'alle.
2. Mitataan kehonpaino ja suoritetaan henkilö automaattinen tunnistus. Seiso rauhallisesti niin kauan kun näyttö vilkkuu.
3. Sen jälkeen vaaka näyttää kehonpainon, muistitilan, lasketun Body Mass -indeksin ja tavoitepainosta eroavan painon.
4. Jos muiden tallennettujen henkilöiden kehonpaino on samalla painoalueella, on valittava manuaalinen kohdistus. Tämä on tunnistettavissa vilkkuvasta muistitilan numerosta. Valitse sen jälkeen muistitila ▲/▼-painikkeilla ja vahvista (SET). Sen jälkeen vaaka näyttää oikean hen

kilön kehonpainon, muistitilan, lasketun Body Mass -indeksin ja tavoitepainosta eroavan painon.

HU

Súlymérés a TTM meghatározásával és a súlykülönbség kijelzésével

1. Lépjünk rá a mérlegre.
2. A mérleg meghatározza a testsúlyt és automatikusan elvégzi a személyi azonosítást. Maradjunk mozdulatlanul, amíg a kijelzés villog.
3. Utána a mérleg kijelzi a testsúlyt, a memóriahelyet, a kiszámított testtömeg mutatót és a célul kitűzött súlytól vett eltérést.
4. Ha a testsúly ugyanabban a súlytartományban van, mint amelyek a memóriában tárolt több személynél is fennáll, kézzel kell elvégezni a személyhez társítást. Ez a memóriahely számának villogásán ismerhető fel. Majd válasszuk ki és fogadjuk el (SET) a memóriahelyet a ▲/▼ gombokkal. Utána a mérleg kijelzi a testsúlyt, a memóriahelyet, a kiszámított testtömeg mutatót és a megfelelő személyi célul kitűzött súlyától vett eltérést.

PL

Ważenie z określeniem BMI oraz wskaźnikiem różnicy pomiędzy wagą stwierdzoną a docelową

1. Stańc na wadze.

2. Następuje pomiar wagi i automatyczne rozpoznanie osoby. Stać spokojnie, dopóki wskazanie miga.
3. Następnie urządzenie wskazuje wagę ciała, miejsce w pamięci, obliczony wskaźnik masy ciała i różnicę pomiędzy wagą stwierdzoną i docelową.
4. Jeżeli waga ciała jest podobna do wartości innych osób zapisanych w pamięci urządzenia, konieczne jest dokonanie ręcznego wyboru użytkownika. Wskazuje na to migający numer miejsca w pamięci.
Za pomocą przycisków ▲/▼ wybrać miejsce w pamięci i potwierdzić wybór (SET). Następnie urządzenie wskazuje wagę ciała, miejsce w pamięci, obliczony wskaźnik masy ciała i różnicę pomiędzy wagą stwierdzoną i docelową odpowiedniego użytkownika.

CZ

Vážení se zjištěním BMI a zobrazením rozdílové hmotnosti

1. Vstupte na váhu.
2. Bude zjištěna tělesná hmotnost a automatická identifikace osoby. Dokud displej bliká, stůjte klidně.
3. Poté ukazuje váha tělesnou hmotnost, paměťové místo, vypočítaný Body Mass Index a rozdíl hmotnosti oproti cílové váze.
4. Je-li tělesná hmotnost jiných uložených osob ve stejném rozsahu hmotnosti, je třeba manuální přiřazení. To je možné poznat na bliká-

jícím čísle paměťového místa.

Pomocí tlačítek ▲/▼ zvolte poté paměťové místo a potvrďte (SET). Poté ukazuje váha tělesnou hmotnost, paměťové místo, vypočítaný Body Mass Index a rozdíl hmotnosti oproti cílové váze správné osoby.

RUS

Взвешивание с определением BMI и разницы в весе.

1. Встаньте на весы.
2. Определяется вес тела и производится автоматическое распознавание взвешивающегося. Стойте спокойно, пока индикация мигает.
3. Затем весы показывают вес тела, место в памяти, рассчитанный индекс массы тела (BMI - Body Mass Index) и разницу между полученным и конечным весом.
4. Если вес находится в том же весовом диапазоне, что и вес других людей, данные которых сохранены, то требуется вручную задать соответствие. В этом случае цифра места в памяти будет мигать. Тогда выберите кнопками ▲/▼ ваше место в памяти и нажмите SET. Весы покажут вес тела, место в памяти, рассчитанный индекс массы тела (BMI - Body Mass Index) и разницу между

полученным и конечным
весом для
взвешивающегося человека.

TR

Beden Kitle İndeksi'ni belirleme ve ağırlık farkını gösterme fonksiyonu ile tartılmak

1. Terazinin üzerine çıkın.
2. Vücut ağırlığı belirlenir ve otomatik kullanıcı algılaması gerçekleşir. Gösterge yanıp sönmüceye kadar lütfen hareketsiz durun.
3. Ardından terazi, vücut ağırlığını, belleği, hesaplanan Beden Kitle İndeksi'ni ve hedef ağırlık ile olan ağırlık farkını gösterir.
4. Vücut ağırlığı, kayıtlı başka kullanıcıların ağırlık aralığında bulunduğu, kişinin kendisini manuel olarak tanıtması gerekir. Bu tanıtma işleminin gerekli olduğu, bellek sayısının yanıp sönmelerinden anlaşılır. Bu durumda, ▲▼ tuşlarını kullanarak belleği seçin ve onaylayın (SET). Ardından terazi, doğru kişinin vücut ağırlığını, belleği, hesaplanan Beden Kitle İndeksi'ni ve hedef ağırlık ile olan ağırlık farkını gösterir.

GR

Ζύγιση με υπολογισμό του ΔΜΣ και ένδειξη της διαφοράς βάρους

1. Ανεβείτε στη ζυγαριά.
2. Υπολογίζεται το βάρος και εκτελείται η αυτόματη αναγνώριση ατόμου. Μείνετε ακίνητοι, για όσο η οθόνη αναβοσβήνει.
3. Κατόπιν η ζυγαριά

εμφανίζει το βάρος σας, τη θέση μνήμης, το Δείκτη Μάζας Σώματος (ΔΜΣ) και τη διαφορά βάρους από το επιδιωκόμενο.

4. Αν το αποθηκευμένο βάρος κι άλλων ατόμων που έχουν ζυγιστεί βρίσκεται στην ίδια περιοχή βάρους, απαιτείται χειροκίνητη καταχώρηση. Αυτό θα το καταλάβετε από το ψηφίο θέσης μνήμης που αναβοσβήνει. Στη συνέχεια, με τα πλήκτρα ▲▼ επιλέξτε θέση μνήμης και επιβεβαιώστε (SET). Κατόπιν η ζυγαριά εμφανίζει το βάρος σας, τη θέση μνήμης, το Δείκτη Μάζας Σώματος (ΔΜΣ) και τη διαφορά βάρους από το επιδιωκόμενο.

SLO

Váženie pri stanovení indexu BMI a indikácii rozdielu

1. Vystúpte na váhu.
2. Zistí sa telesná hmotnosť a vykoná sa automatické rozpoznanie osoby. Pokiaľ bliká indikácia, stojte prosím pokojne.
3. Následne váha zobrazí telesnú hmotnosť, pamäť zobrazí dosiahnutú hodnotu indexu telesnej hmotnosti (Body Mass Index) a rozdielovú hmotnosť k cieľovej hmotnosti.
4. Ak sa telesná hmotnosť ďalších uložených osôb nachádza v rovnakom hmotnostnom rozpätí, potom je nevyhnutné manuálne priradenie. Toto rozpoznáte na

blikajúcom pamäťovom mieste číslic.

Potom tlačidlami s/t zvolte pamäťové miesto a potvrdte (SET). Následne váha zobrazí telesnú hmotnosť, pamäť zobrazí dosiahnutú hodnotu indexu telesnej hmotnosti (BMI) a rozdielovú hmotnosť k cieľovej hmotnosti správnej osoby.

HR

Vaganje s utvrđivanjem BMI-a i prikaza razlike u težini

1. Kročite na vagu.
2. Utvrđuje se tjelesna težina i izvršava automatsko prepoznavanje osobe. Ostanite mirno stajati sve dok prikaz trepće.
3. Nakon toga vaga prikazuje tjelesnu težinu, memorijsko mjesto, izračunati Body-Mass- indeks i razliku prema namjeravanoj težini.
4. Ako se tjelesna težina drugih pohranjenih osoba nalazi u istom području težine, onda je potrebno ručno pridruživanje. To se uočava na temelju bljeskajuće brojke memorijskog mjesta. Zatim tipkama s/t odaberite memorijsko mjesto i potvrdite (SET). Nakon toga vaga prikazuje tjelesnu težinu, memorijsko mjesto, izračunati Body-Mass- indeks i razliku prema namjeravanoj težini ispravne osobe.

DE**Klassifizierung des Körpergewichts nach BMI**

(Quelle: Weltgesundheitsorganisation, 2000)

BMI (kg/m ²)	Klassifizierung
< 18,5	Untergewicht
18,5 - 24,9	Normalgewicht
25,0 - 29,9	Übergewicht
≥ 30,0	Adipositas
30,0 - 34,9	Adipositas Grad I
35,0 - 39,9	Adipositas Grad II
≥ 40,0	Adipositas Grad III

EN**Classification of body weight according to BMI**

(source: World Health Organization, 2000)

BMI (kg/m ²)	Classification
< 18,5	Underweight
18,5 - 24,9	Normal weight
25,0 - 29,9	Overweight
≥ 30,0	Adiposity
30,0 - 34,9	Adiposity level I
35,0 - 39,9	Adiposity level II
≥ 40,0	Adiposity level III

FR**Classification du poids corporel en fonction de l'IMC**

(source : Organisation mondiale de la santé, 2000)

BMI (kg/m ²)	Classification
< 18,5	Maigreur
18,5 - 24,9	Poids normal
25,0 - 29,9	Surpoids
≥ 30,0	Obésité
30,0 - 34,9	Obésité Grade I
35,0 - 39,9	Obésité Grade II
≥ 40,0	Obésité Grade III

IT**Classificazione del peso corporeo secondo l'IMC**

(Fonte: Organizzazione Mondiale della Sanità, 2000)

BMI (kg/m ²)	Classificazione
< 18,5	Sottopeso
18,5 - 24,9	Peso normale
25,0 - 29,9	Sovrappeso
≥ 30,0	Adiposità
30,0 - 34,9	Adiposità di I grado
35,0 - 39,9	Adiposità di II grado
≥ 40,0	Adiposità di III grado

NL**Classificatie van het lichaamsgewicht volgens BMI**

(Bron: World Health Organization, 2000)

BMI (kg/m ²)	Classificatie
< 18,5	Ondergewicht
18,5 - 24,9	Normaal gewicht
25,0 - 29,9	Overgewicht
≥ 30,0	Obesitas
30,0 - 34,9	Obesitas graad I
35,0 - 39,9	Obesitas graad II
≥ 40,0	Obesitas graad III

ES**Clasificación del peso corporal según IMC**

(Fuente: Organización Mundial de la Salud, 2000)

BMI (kg/m ²)	Clasificación
< 18,5	Peso insuficiente
18,5 - 24,9	Peso normal
25,0 - 29,9	Exceso de peso
≥ 30,0	Obesidad
30,0 - 34,9	Obesidad Grado I
35,0 - 39,9	Obesidad Grado II
≥ 40,0	Obesidad Grado III

PT**Classificação do peso de acordo com o IMC**

(Fonte: Organização Mundial de Saúde, 2000)

BMI (kg/m ²)	Classificação
< 18,5	Baixo peso
18,5 - 24,9	Peso normal
25,0 - 29,9	Excesso de peso
≥ 30,0	Obesidade
30,0 - 34,9	Obesidade Grau I
35,0 - 39,9	Obesidade Grau II
≥ 40,0	Obesidade Grau III

DK**Klassificering af kropsvægten ud fra BMI**

(kilde: WHO, 2000)

BMI (kg/m ²)	Klassificering
< 18,5	Undervægtig
18,5 - 24,9	Normal vægt
25,0 - 29,9	Overvægtig
≥ 30,0	Adipositas
30,0 - 34,9	Adipositas 1. grad
35,0 - 39,9	Adipositas 2. grad
≥ 40,0	Adipositas 3. grad

SV**Klassificering av kroppsvikten enligt BMI**

(källa: Världshälsoorganisationen, 2000)

BMI (kg/m ²)	Klassificering
< 18,5	Undervikt
18,5 - 24,9	Normalvikt
25,0 - 29,9	Övervikt
≥ 30,0	Fetma
30,0 - 34,9	Fetma
35,0 - 39,9	Svår fetma
≥ 40,0	Extrem fetma

FIN**Kehonpainon luokitus BMI:n mukaan**

(lähde: Maailman terveysjärjestö, 2000)

BMI (kg/m ²)	Luokitus
< 18,5	Alipaino
18,5 - 24,9	Normaalipaino
25,0 - 29,9	Ylipaino
≥ 30,0	Liikalihavuus
30,0 - 34,9	Liikalihavuus aste I
35,0 - 39,9	Liikalihavuus aste II
≥ 40,0	Liikalihavuus aste III

HU**A testsúly osztályozása a TTM (BMI) alapján**

(forrás: Egészségügyi Világszervezet, 2000)

BMI (kg/m ²)	Osztályozás:
< 18,5	súlyhiány
18,5 - 24,9	normál súly
25,0 - 29,9	túlsúly
≥ 30,0	elhízottság
30,0 - 34,9	I. fokú elhízottság
35,0 - 39,9	II. fokú elhízottság
≥ 40,0	III. fokú elhízottság

PL**Klasyfikacja wagi ciała wg BMI**

(źródło: Światowa Organizacja Zdrowia, 2000 r.)

BMI (kg/m ²)	Klasyfikacja
< 18,5	niedowaga
18,5 - 24,9	waga prawidłowa
25,0 - 29,9	nadwaga
≥ 30,0	otyłość
30,0 - 34,9	otyłość 1. stopnia
35,0 - 39,9	otyłość 2. stopnia
≥ 40,0	otyłość 3. stopnia

CZ**Klasifikace tělesné hmotnosti dle BMI**

(Zdroj: Světová zdravotnická organizace, 2000)

BMI (kg/m ²)	Klasifikace
< 18,5	Podváha
18,5 - 24,9	Normální váha
25,0 - 29,9	Nadváha
≥ 30,0	Adipozita
30,0 - 34,9	Adipozita stupeň I
35,0 - 39,9	Adipozita stupeň II
≥ 40,0	Adipozita stupeň III

RUS**Классификация веса тела по BMI**

(источник: Всемирная организация здравоохранения, 2000 г.)

BMI (кг/м ²)	Классификация
< 18,5	недостаточный вес
18,5 - 24,9	нормальный вес
25,0 - 29,9	избыточный вес
≥ 30,0	ожирение
30,0 - 34,9	ожирение 1-ой степени
35,0 - 39,9	ожирение 2-ой степени
≥ 40,0	ожирение 3-ей степени

TR**Beden Kitle İndeksi (BMI) uyarınca vücut ağırlığının sınıflandırılması**

(Kaynak: Dünya Sağlık Örgütü, 2000)

BMI (kg/m ²)	Sınıflandırma
< 18,5	Zayıf
18,5 - 24,9	Normal Kilo
25,0 - 29,9	Hafif Şişman
≥ 30,0	Obezite
30,0 - 34,9	I. Derecede Obezite
35,0 - 39,9	II. Derecede Obezite
≥ 40,0	III. Derecede Obezite

GR**Κατηγοριοποίηση του σωματικού βάρους βάσει του ΔΜΣ**

(πηγή: Παγκόσμιος οργανισμός υγείας, 2000)

ΔΜΣ (kg/m ²)	Κατηγοριοποίηση
< 18,5	Χαμηλότερο από το κανονικό
18,5 - 24,9	Κανονικό βάρος
25,0 - 29,9	Υψηλότερο από το κανονικό
≥ 30,0	Παχυσαρκία
30,0 - 34,9	Παχυσαρκία Βαθμός I
35,0 - 39,9	Παχυσαρκία Βαθμός II
≥ 40,0	Παχυσαρκία Βαθμός III

SLO**Klasifikácia telesnej hmotnosti podľa BMI**

(zdroj: Svetová zdravotnícka organizácia, 2000)

BMI (kg/m ²)	Klasifikácia
< 18,5	podvýživa
18,5 - 24,9	normálna hmotnosť
25,0 - 29,9	nadváha
≥ 30,0	obezita
30,0 - 34,9	obezita I. stupňa (mierna)
35,0 - 39,9	obezita II. stupňa (stredná)
≥ 40,0	obezita III. stupňa (morbídna)

HR**Klasifikacija tjelesne težine prema BMI**

(izvor: Svjetska zdravstvena organizacija, 2000.)

BMI (kg/m ²)	Klasifikacija
< 18,5	pothranjenost
18,5 - 24,9	normalna težina
25,0 - 29,9	prekomjerna težina
≥ 30,0	adipozitas
30,0 - 34,9	adipozitas I. stupnja
35,0 - 39,9	adipozitas II. stupnja
≥ 40,0	adipozitas III. stupnja

DE

Meldungen

1. Batterien verbraucht. Bitte ersetzen (3 x 1,5 V AAA).
2. Mit max. 150 kg belasten.

EN

Messages

1. Batteries spent. Please replace (3 x 1.5 V AAA).
2. Max. load 150 kg.

FR

Messages

1. Piles usées. Remplacer les piles (3 piles 1,5 V de taille AAA).
2. Poids max. 150 kg.

IT

Message

1. Batterie esaurite. Sostituire le batterie (3 x 1,5 V AAA).
2. Max. sollecitazione consentita: 150 kg.

NL

Meldingen

1. Batterijen leeg. Batterijen vervangen (3 x 1,5 V AAA).
2. Met max. 150 kg belasten.

ES

Avisos

1. Pilas usadas. Reemplazar las pilas (3 x 1,5 V tamaño AAA).
2. Cargar con máx. 150 kg.

PT

Mensagens

1. Pilhas gastas. Substituir as pilhas (3 x 1,5 V AAA).
2. Carga máxima 150 kg.

DK

Meddelelser

1. Batterier opbrugt. Udskift batterierne (3 x 1,5 V AAA).
2. Belast med maks. 150 kg.

SV

Meddelanden

1. Batterierna är slut. Ersätt batterierna (3 x 1,5 V AAA).
2. Max. belastning 150 kg.

FIN

Ilmoitukset

1. Paristot kuluneet. Vaihda paristot (3 x 1,5 V AAA).
2. Kuormitus enintään 150 kg.

HU

Üzenetek

1. Elemek kimerültek. Kérjük lecserélni a (3 db 1,5 V-os AAA) elemet.
2. Max. 150 kg-mal terhelhető.

PL

Komunikaty

1. Zużyte baterie. Włożyć nowe baterie (3 x 1,5 V AAA).
2. Dopuszczalna waga maks. 150 kg.

CZ

Hlášení

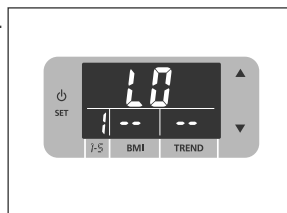
1. Baterie jsou vybité. Vyměňte je prosím. (3 x 1,5 V AAA).
2. Zátěž do max. 150 kg.

RUS

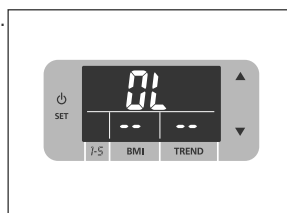
Сообщения

1. Батарейки разряжены. Замените батарейки (3 шт. 1,5 В AAA).
2. Предел взвешивания 150кг.

1.



2.



TR

Mesajlar

1. Piller bitti. Lütfen deęiştirin (3 x 1,5 V AAA).
2. En fazla 150 kg yük bindirilebilir.

GR

Μηνύματα

1. Οι μπαταρίες τελείωσαν. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες (3 x 1,5 V AAA).
2. Τοποθετήστε το πολύ 150 kg βάρος.

SLO

Hlásenia

1. Batérie vybité. Batérie vymeňte (3 x 1,5 V AAA).
2. Zafážte max. hmotnosťou 150 kg.

HR

Poruke

1. Baterije su istrošene. Zamijenite (3 x 1,5 V AAA).
2. Opterećujte s maks. 150 kg.

DE**Technische Daten**

Max. 150 kg/100 g
 Max. 330 lb/0.2 lb
 Max. 19 st/0.2 lb
 Batteriebedarf: 3 x 1,5 V AAA

EN**Technical data**

Max. 150 kg/100 g
 Max. 330 lb/0.2 lb
 Max. 19 st/0.2 lb
 Battery requirement:
 3 x 1.5 V AAA

FR**Données techniques**

Max. 150 kg/100 g
 Max. 330 lb/0.2 lb
 Max. 19 st/0.2 lb
 Nécessite : 3 piles AAA 1,5 V.

IT**Dati tecnici**

Max. 150 kg/100 g
 Max. 330 lb/0.2 lb
 Max. 19 st/0.2 lb
 Batterie necessarie:
 3 x 1,5 V AAA

NL**Technische gegevens**

Max. 150 kg/100 g
 Max. 330 lb/0.2 lb
 Max. 19 st/0.2 lb
 Vereiste batterijen:
 3 x 1,5 V AAA

ES**Datos técnicos**

Máx. 150 kg/100 g
 Máx. 330 lb/0.2 lb
 Máx. 19 st/0.2 lb
 Pilas: 3 x 1,5 V AAA

PT**Dados técnicos**

Máx. 150 kg/100 g
 Máx. 330 lb/0,2 lb
 Máx. 19 st/0,2 lb
 Pilhas: 3 x 1,5 V AAA

DK**Tekniske data**

Maks. 150 kg/100 g
 Maks. 330 lb/0.2 lb
 Maks. 19 st/0,2 lb
 Batteribehov: 3 x 1,5 V AAA

SV**Teknisk data**

Max. 150 kg/100 g
 Max. 149.69 kg/0.09 kg
 Max. 19 st/0.2 lb
 Batteribehov: 3 x 1,5 V AAA

FIN**Tekniset tiedot**

Enint. 150 kg/100 g
 Enint. 330 lb/0.2 lb
 Enint. 19 st/0.2 lb
 Paristot: 3 x 1,5 V AAA

HU**Műszaki adatok**

Max. 150 kg/100 g
 Max. 330 lb/0.2 lb
 Max. 19 st/0.2 lb
 Használandó elem:
 3 db 1,5 V-os AAA

PL**Dane techniczne**

Maks. 150 kg/100 g
 Maks. 330 lb/0.2 lb
 Maks. 19 st/0.2 lb
 Potrzebne baterie:
 3 x 1,5 V AAA

CZ**Technické údaje**

Max. 150 kg/100 g
 Max. 330 lb/0.2 lb
 Max. 19 st/0.2 lb
 Baterie: 3 x 1,5 V AA

RUS**Технические****характеристики**

Максимум 150 кг/100 г
 Максимум 330 lb/0.2 lb
 Максимум 19 ст/0.2 lb
 Применяемые батарейки:
 3 шт. 1,5 В AAA

TR**Teknik veriler**

Maks. 150 kg/100 g
 Maks. 330 lb/0.2 lb
 Maks. 19 st/0.2 lb
 Pil ihtiyacı: 3 adet 1,5 V AAA

GR**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Μέγ. 150 kg/100 g
 Μέγ. 330 lb/0,2 lb
 Μέγ. 19 st/0,2 lb
 Μπαταρίες: 3 x 1,5 V AAA

SLO**Technické údaje**

Max. 150 kg/100 g
 Max. 330 lb/0.2 lb
 Max. 19 st/0.2 lb
 Batérie: 3 x 1,5 V AAA


HR**Tehnički podaci**

Maks. 150 kg/100 g
 Maks. 330 lb/0.2 lb
 Maks. 19 st/0.2 lb
 Potrebne baterije:
 3 x 1,5 V AAA

DE**Garantie**

Soehnle garantiert für 3 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Im Garantiefall bitte Waage mit Kaufbeleg und Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

EG-Konformität

 Dieses Gerät entspricht der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC.

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.soehnle.com.

Batterie-Entsorgung EG-Richtlinie 2008/12/EC

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Schadstoffhaltige Batterien sind mit diesem Zeichen versehen



Pb = Batterie enthält Blei

Cd = Batterie enthält Cadmium

Hg = Batterie enthält Quecksilber

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten EG-Richtlinie 2002/96/EC

Dieses Produkt ist nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen

Geräten abzugeben. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Verbraucher-Service


Für Fragen und Anregungen stehen wir Ihnen mit den folgenden Ansprechpartnern gerne zur Verfügung:

Deutschland Tel.: (08 00) 5 34 34 34
International Ph.: +49 26 04 97 70
Montag bis Freitag 09:00 bis 12:00 Uhr

EN**Guarantee**

For 3 years as of the date of purchase, Soehnle guarantees the removal of defects due to material or processing errors, free of charge, by way of repair or replacement. In case of a guarantee claim, please return your scale to your seller, together with purchase receipt and guarantee card.

EC Conformity

 This device complies with the applicable EC Directive 2004/108/EC. You will find

the EU compliance declaration on www.soehnle.com.

Battery disposal EC Directive 2008/12/EC

Batteries are not a part of your regular household waste. You must return batteries to your municipality's public collection or wherever batteries of the respective type are being sold.

Batteries containing hazardous materials are marked with these symbols:



Pb = Battery contains lead

Cd = Battery contains cadmium

Hg = Battery contains mercury

Disposal of electric and electronic devices EC Directive 2002/96/EC

This product is not to be treated as regular household waste but must be returned to a collection point for recycling electric and electronic devices. Further information is available from your municipality, your municipality's waste disposal services, or the retailer where you purchased your product.

Consumer service

If you have questions or comments, the following points of contact are available:


Germany Ph: (08 00) 5 34 34 34
International Ph.: +49 26 04 97 70
Monday to Friday 09:00 to 12:00 am

FR**Garantie**

Soehnle garantit, pour une durée de 3 ans à compter de la date d'achat, la suppression gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par une réparation ou un échange.

En cas de réclamation sous garantie, retournez l'appareil à votre revendeur avec le coupon de garantie et la facture.

Conformité CE

 Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité CE sur www.soehnle.com

Élimination des piles Directive CE 2008/12/CE

Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. Vous devez rapporter vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout autre point de vente de piles similaires.

Les piles contenant des substances toxiques portent le marquage suivant :



Pb = contient du plomb

Cd = contient du cadmium



Hg = contient du mercure

Élimination des appareils électriques et électroniques Directive CE 2002/96/CE

Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais doit être déposé à un point de collecte réservé au recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre commune, la déchetterie communale ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Service Consommateurs

Nos interlocuteurs sont à votre disposition pour toute question ou suggestion :

Allemagne Tél. : (08 00) 5 34 34 34

International Tél. : +49 26 04 97 70

Du lundi au jeudi de 9 h à 12 h

IT**Garanzia**

Per 3 anni a partire dalla data di acquisto, SOEHNLE garantisce mediante riparazione o sostituzione l'eliminazione gratuita di deficienze dovute a difetti di materiale o di fabbricazione. In caso di garanzia, consegnare al proprio rivenditore la bilancia accompagnata dal tagliando di garanzia e dalla ricevuta d'acquisto.

Conformità UE

Questo apparecchio soddisfa la direttiva CE vigente 2004/108/CE. La dichiarazione di conformità UE è disponibile alla pagina www.soehnle.com.

Smaltimento delle batterie Direttiva CE 2008/12/CE

Non smaltire le batterie tra i rifiuti domestici. È obbligatorio portare le batterie presso i centri di raccolta pubblici del proprio comune oppure laddove vengano vendute delle batterie dello stesso tipo. Le batterie a base di sostanze nocive sono provviste del simbolo seguente:



Pb = la batteria contiene piombo

Cd = la batteria contiene cadmio

Hg = la batteria contiene mercurio

Smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici Direttiva CE 2002/96/CE

Questo prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico, bensì deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Ulteriori informazioni sono disponibili rivolgendosi presso il proprio comune, presso le aziende comunali di smaltimento o presso il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

Servizio di assistenza al consumatore

Per domande e spunti sono a Vostra disposizione i seguenti interlocutori competenti:

Germania Tel.: (08 00) 5 34 34 34

Numero internazionale Tel.: +49 26 04 97 70


Dal lunedì al venerdì dalle 09:00 alle 12:00

Garantie

Soehnle garandeert gedurende 3 jaar vanaf datum van aankoop de gratis reparatie of vervanging van het apparaat, indien het materiaal- of fabricagefouten vertoont.

Bij aanspraak op garantie dient de weegschaal met het garantiebewijs aan de verkoper terug te worden gegeven.

EG conformiteitsverklaring

 Dit apparaat voldoet aan de toepasselijke EG-richtlijn 2004/108/EG. De EG-verklaring van overeenstemming is beschikbaar onder www.soehnle.com.

Verwijdering van batterijen**EG-richtlijn 2008/12/EC**

Werp de gebruikte batterijen nooit bij het gewone huisvuil. U dient uw gebruikte batterijen gratis bij de openbare inzamelpunten van uw gemeente af te geven of overal waar batterijen van hetzelfde type verkocht worden.

Batterijen die schadelijke stoffen bevatten, zijn voorzien van de volgende tekens:



Pb = De batterij bevat lood

Cd = De batterij bevat cadmium

Hg = De batterij bevat kwik

Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur**EG-richtlijn 2002/96/EC**

Dit product mag niet als gewoon huishoudelijk afval behandeld worden, maar dient bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur te worden afgegeven. Voor meer informatie kunt u zich wenden tot uw gemeente, de gemeentelijke afvalbedrijven of de winkel waar u het product heeft gekocht.

Klantenservice

Voor vragen en suggesties kunt u graag contact opnemen met de volgende aanspreekpartners:

Duitsland Tel: (08 00) 5 34 34 34


Internationaal Tel: +49 26 04 97 70

Maandag tot vrijdag van 9u00 tot 12u00

Garantía

Soehnle garantiza durante 3 años, a partir de la fecha de compra, la eliminación gratuita de los defectos, debido a errores en el material o de fabricación, mediante reparación o intercambio. En caso de hacer uso de la garantía, por favor devuelva la báscula a su vendedor con el resguardo de garantía.

Conformidad CE

 Este aparato corresponde a la norma vigente 2004/108/CE. La declaración de conformidad CE se puede ver en www.soehnle.com.

Eliminación de baterías Directiva de la UE 2008/12/CE

Las baterías no forman parte de la basura doméstica. Debe depositar sus baterías usadas en los centros de recogida públicos, en su municipio o en cualquier sitio donde se vendan baterías del tipo respectivo.

Las baterías con sustancias nocivas llevan estos símbolos:



Pb = la batería contiene plomo

Cd = la batería contiene cadmio

Hg = la batería contiene mercurio

Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos Directiva de la UE 2002/96/CE

Este producto no puede ser tratado como basura doméstica normal, sino que hay que entregarlo en un depósito de recogida donde se reciclen aparatos eléctricos y electrónicos. Puede obtener más información en su municipio, en las empresas encargadas de las basuras municipales o en la tienda donde compró el producto.

Servicio de atención al cliente

Para preguntas y sugerencias, las siguientes personas a contactar, quedan a su entera disposición:

Alemania Tlfno: (08 00) 5 34 34 34


Internacional Tlfno: +49 26 04 97 70

Lunes a viernes De 09:00 h a 12:00 h

PT**Garantia**

A Soehnle garante durante 3 anos, a partir da data de compra, a eliminação gratuita de defeitos decorrentes de falhas de material ou de fabrico através da sua reparação ou substituição. Em caso de garantia envie a balança com o comprovativo de compra e o talão da garantia ao seu revendedor.

Conformidade CE

 Este aparelho está em conformidade com a Directiva CE 2004/108/CE em vigor. Poderá encontrar a declaração de conformidade CE em www.soehnle.com.

Eliminação das pilhas Directiva CE 2008/12/CE

As pilhas não devem ser colocadas no lixo doméstico. Deve entregar as suas pilhas usadas nos pontos de recolha públicos na sua freguesia ou nos locais de venda das respectivas pilhas.

As pilhas contendo substâncias nocivas devem estar devidamente assinaladas



Pb = pilha contém chumbo

Cd = pilha contém cádmio

Hg = pilha contém mercúrio

Eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos Directiva CE 2002/96/CE

Este produto não deve ser tratado como lixo doméstico comum, mas deve ser entregue num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Obtém mais informações junto da sua Junta de Freguesia, as empresas de eliminação camarárias ou da loja na qual adquiriu o produto.

Serviço ao consumidor

Estamos ao seu inteiro dispor para quaisquer perguntas ou sugestões através dos seguintes contactos:

Alemanha Tel.: (08 00) 5 34 34 34

Internacional Tel.: +49 26 04 97 70

Segunda-feira a Sexta-feira 09:00 a 12:00 horas

DK**Garanti**

SOEHNLE garanterer i 3 år fra købsdatoen gratis at udbedre mangler, der skyldes materiale- eller fabriktionsfejl med reparation eller udskiftning. Lever vægten tilbage til forhandleren med kvittering og garantiafsnit, hvis der gøres brug af garantien.

EU-overensstemmelse

Dette apparat er i overensstemmelse med det gældende EF-direktiv 2004/108/EF. EU-overensstemmelseserklæringen finder du på adressen www.soehnle.com.

Bortskaffelse af batterier**EU-direktiv 2008/12/EF**

Batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet.

Du kan aflevere gamle batterier på genbrugsstationerne eller overalt, hvor batterier af denne type sælges.

Batterier, der indeholder skadelige stoffer, er mærket med dette symbol



Pb = Batteriet indeholder bly

Cd = Batteriet indeholder Cadmium

Hg = Batteriet indeholder kviksølv

Bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater EU-direktiv 2002/96/EF

Dette produkt skal ikke behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagested for genanvendelse af elektriske og elektroniske apparater. Du kan indhente yderligere oplysninger hos din kommune, de kommunale bortskaffelsesvirksomheder eller den forretning, hvor du har købt produktet.

Forbrugerservice

Hvis du har spørgsmål eller forslag, er du velkommen til at kontakte en af følgende kontaktpersoner:

Tyskland Tlf.: (08 00) 5 34 34 34

International Tlf.: +49 26 04 97 70

Mandag til fredag 09:00 til 12:00

Garanti

SOEHNLE garanterar under 3 år från inköpsdatum kostnadsfritt åtgärdande i form av byte eller reparation av brister som beror på material- eller tillverkningsfel.

I garantifall ska vägen med köpehandling och garantisedel återlämnas till inköpsstället.

EG-överensstämmelse

Apparaten motsvarar den gällande EG-riktlinjen 2004/108/EC. EU-konformitetsdeklarationen finns på www.soehnle.com.

Avfallshantering av batterier**EG-direktiv 2008/12/EC**

Batterier får inte slängas i hushållssoporna. Batterier måste lämnas vid återvinningsstationer på alla bostadsorter eller där batterier av respektive typ säljs.

Batterier som innehåller skadliga ämnen är försedda med denna symbol:



Pb = Batteriet innehåller bly

Cd = Batteriet innehåller kadmium

Hg = Batteriet innehåller kvicksilver

Avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater EG-direktiv 2002/96/EC

Denna produkt ska inte behandlas som vanligt hushållsavfall, utan lämnas till ett speciellt mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Utförligare informationer lämnas av kommunen, de kommunala avfallshanteringsföretagen eller företaget som sålt produkten.

Konsumentkontakt

Din frågor och förslag tar vi gärna emot under:

Tyskland Tel.: (08 00) 5 34 34 34

International Tel.: +49 26 04 97 70

Måndag till fredag Kl. 09:00 till 12:00

Takuu

Soehnle-takuu kattaa 3 vuotta ostopäivämäärästä lukien materiaali- tai valmistusvirheisiin perustuvien puutteiden korjaamisen tai ilmaiseksi vaihtamisen.

Takuutapauksessa toimita vaaka yhdessä ostokuitin ja takuutodistuksen kanssa myyjällesi.

EU-yhdenmukaisuus

Tämä laite vastaa voimassa olevaa EU-direktiiviä 2004/108/EY. EU-standardinmukaisuustodistus löytyy nettisivulta www.soehnle.com.

Pariston hävittäminen EU-direktiivi 2008/12/EY

Paristot eivät kuulu kotitalousjätteeseen.

Toimita käytetyt paristot paikkakuntasi julkisille keräyspaikoille tai kaikkialle, missä kyseisiä paristoja myydään.

Ympäristölle haitalliset paristot on merkitty seuraavasti:



Pb = paristo sisältää lyijyä

Cd = paristo sisältää kadmiumia

Hg = paristo sisältää elohopeaa

Sähkö- ja elektronisten laitteiden hävittäminen EU-direktiivi 2002/96/EY

Tätä tuotetta ei saa käsitellä tavallisena kotitalousjätteenä, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätystä hoitavaan keräyspisteeseen.

Lisätietoja saat kunnaltasi, kunnallisista hävittämislaitoksista tai liikkeestä, josta olet hankkinut tuotteen.

Kuluttajan asiakaspalvelu

Kysymyksiä ja ehdotuksia varten olemme mielellämme käytettävissäsi seuraavien yhteyspartnereiden avulla:

Saksa Puh.: (08 00) 5 34 34 34

Kansainvälisesti Puh.: +49 26 04 97 70

Maanantaista perjantaihin klo 09:00 - 12:00

Garancia

A Soehnle szavatolja, hogy ha anyag- vagy gyártási hibák következtében hiányosságok keletkeznek a készüléken, azokat a vásárlás napjától számított 3 éven belül díjmentesen megszünteti a készülék megjavításával vagy kicserélésével. Kérjük, hogy garanciális esetben adja le a mérleget a kereskedésben, ahol vásárolta és mellékelje a pénztári blokkot és garanciaszelvényt.

EK-megfelelőség



A készülék megfelel az EK 2004/108/EK jelű hatályos irányelvnek. Az EU szabványok teljesítéséről szóló nyilatkozat a www.soehnle.com honlapon olvasható.

Elemek ártalmatlanítása EK 2008/12/EC jelű irányelve

Az elemek nem valók a szemetesbe. A kimerült elemeket az önkormányzat lakossági hulladékgyűjtő helyein vagy olyan helyen kell leadni, ahol az illető elemfajtákat árusítják. Ha az elemek káros anyagot tartalmaznak, az alábbi jelölés szerepel rajtuk



Pb = az elem akkumulátort tartalmaz
Cd = az elem kadmiumot tartalmaz
Hg = az elem higanyt tartalmaz

Elhasználdott elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása EK 2002/96/EC jelű irányelve



A terméket nem szabad közönséges háztartási hulladékként kezelni, hanem az újra feldolgozható elhasználdott elektromos és elektronikus készülékek átvételére szolgáló helyen kell leadni. További tájékoztatást kaphat az önkormányzatnál, a kommunális hulladék-feldolgozónál vagy az üzletben, ahol a terméket vásárolta.

Fogyasztóvédelmi Szolgálat

Kérdéseiket és javaslataikat szívesen fogadjuk az alábbi számokon:

Németország Tel: (08 00) 5 34 34 34
Nemzetközi Tel.: +49 26 04 97 70
Hétfőtől péntekig: 09:00 és 12:00 óra között

Gwarancja

Przez okres 3 lat od daty zakupu firma Soehnle gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek, powstałych w wyniku wad materiału lub wad produkcyjnych, poprzez naprawę produktu lub wymianę na nowy. W przypadku usterek podlegających gwarancji należy oddać wagę wraz z dowodem zakupu oraz odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona zakupiona.

Zgodność WE



Niniejsze urządzenie jest zgodne z obowiązującą dyrektywą WE 2004/108/WE. Deklarację zgodności UE znaleźć można na stronie www.soehnle.com.

Utylizacja baterii Dyrektywa WE 2008/12/WE

Baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Stare baterie należy oddać do publicznego punktu zbiórki w gminie lub w miejscach, gdzie sprzedawane są tego rodzaju baterie.

Baterie zawierające szkodliwe substancje oznaczone są symbolem:



Pb = bateria zawierająca ołów
Cd = bateria zawierająca kadm
Hg = bateria zawierająca rtęć

Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych Dyrektywa WE 2002/96/WE

Produktu nie można traktować jak normalnych odpadów z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do punktu zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dalsze informacje uzyskają Państwo w gminie, komunalnych zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Serwis konsumencki


W przypadku pytań i sugestii prosimy o kontakt pod następującymi numerami telefonów:

Niemcy Tel.: (08 00) 5 34 34 34
Spoza Niemiec Tel.: +49 26 04 97 70
Od poniedziałku do piątku w godz. od 9 do 12

Záruka

Soehnle poskytuje záruku 3 roky od data prodeje na bezplatné odstranění závad, které vzniknou vadou materiálu či výrobku, a to formou opravy či výměny. V případě reklamace odevzdejte prosím zboží vašemu obchodníkovi s účtenkou a záručním listem.

Prohlášení o shodě EU

 Toto zařízení odpovídá příslušné platné směrnici ES 2004/108/EC. Prohlášení o shodě EU naleznete na www.soehnle.com.

Likvidace baterií Směrnice EU 2008/12/EC

Baterie nepatří do domovního odpadu. Baterie odevzdejte na veřejná sběrná místa v místě vašeho bydliště nebo tam, kde se tyto baterie prodávají.

Baterie s obsahem škodlivých látek jsou opatřeny těmito symboly



Pb = baterie s obsahem olova

Cd = baterie s obsahem kadmia



Hg = baterie s obsahem rtuti

Likvidace elektrických a elektronických zařízení Směrnice EU 2002/96/EC

Tento výrobek nesmí přijít do domovního odpadu, ale musí být zlikvidován na sběrném místě pro odběr elektrických a elektronických zařízení. Další informace získáte ve vaší obci, místním recyklačním závodě nebo na místě, kdy jste zařízení zakoupili.

Zákaznický servis

pro případné dotazy a podněty jsme vám k dispozici na těchto místech:

Německo Tel: (08 00) 5 34 34 34


Mezinárodní styk Tel.: +49 26 04 97 70

Pondělí až pátek 09:00 až 12:00 hod

Гарантия

Фирма Soehnle в течение 3 лет со дня продажи гарантирует бесплатное устранение недостатков, вызванных ошибками материала или изготовления, посредством ремонта или замены. В гарантийном случае следует вернуть весы вместе с документом, подтверждающим покупку, и гарантийным талоном продавцу.

Соответствие стандартам ЕС

 Этот прибор соответствует действующей директиве 2004/108/EC. Декларация соответствия нормам ЕС приведена в интернете по адресу www.soehnle.com.

Утилизация элементов питания Директива ЕС 2008/12/EC

Элементы питания не относятся к бытовому мусору. Вам следует сдать Ваши отработанные элементы питания в официальный пункт приёма Вашего административного района или там, где продаются элементы питания соответствующего типа. Элементы питания, содержащие вредные вещества, имеют следующий знак



Pb = Элемент питания содержит свинец

Cd = Элемент питания содержит кадмий



Hg = Элемент питания содержит ртуть

Утилизация электрических и электронных приборов Директива ЕС 2002/96/EC

Этот продукт не обрабатывается как стандартный домашний мусор, а подлежит сдаче в месте приёма для вторичной переработки электрических и электронных приборов. Дополнительную информацию Вы можете получить в администрации Вашего района, коммунальных предприятиях по утилизации или там, где Вы купили данный прибор.

Сервис для потребителей

Если у вас есть вопросы или предложения, то обращайтесь к нам по следующим телефонам:

В Германии тел: (08 00) 5 34 34 34

В других странах тел.: +49 26 04 97 70

С понедельника по пятницу с 09:00 до 12:00

TR**Garanti**

Soehnle, satın alma tarihinden başlamak üzere 3 yıl süreyle malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan kusurların, onarım veya değiştirme yoluyla ücretsiz olarak giderileceği garantisini vermektedir.

Garanti hizmeti talep ettiğinizde, lütfen tartıyı fatura/fiş ve garanti belgesi ile birlikte yetkili satıcıya teslim edin.

AT Uygunluğu

Bu cihaz, geçerli 2004/108/EC sayılı AT Yönetmeliği'ne uygundur. AT Uygunluk Beyanı, www.soehnle.com Internet adresinde sunulmaktadır.

Pillerin İmha Edilmesi**2008/12/EC sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği**

Piller, evsel çöpler ile birlikte atılamaz.

Kullanılmış pilleri,

belediyenizin kamusal toplama yerlerine ve aynı türde pillerin satıldığı satış yerlerine iade etmelisiniz.

Zararlı madde içeren pillerin sahip olduğu işaretler



Pb = Pil kurşun içermektedir



Cd = Pil kadmiyum içermektedir



Hg = Pil civa içermektedir

Elektrikli ve Elektronik Cihazların İmha Edilmesi**2002/96/EC sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği**

Bu ürün, normal evsel atık olarak ele alınmamalıdır ve elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü ile ilgili toplama yerlerine verilmelidir. Daha fazla bilgiyi belediyenizden, belediyeye ait imha kuruluşlarından veya ürünü satın aldığınız şirketten edinebilirsiniz.

Tüketici Hizmetleri

Sorularınız veya önerileriniz olması halinde, aşağıda iletişim bilgileri verilen yetkili departmanlar size memnuniyetle yardımcı olacaktır:

Almanya Tel: (08 00) 5 34 34 34

Uluslararası Tel: +49 26 04 97 70

Pazartesi - Cuma 09:00 ila 12:00 saatleri arası

GR**Eγγύηση**

Η Soehnle παρέχει εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς για δωρεάν αποκατάσταση βλαβών που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής μέσω επισκευής ή αντικατάστασης. Σε περίπτωση προβλήματος που καλύπτεται από την εγγύηση, παρακαλούμε επιστρέψτε τη ζυγαριά μαζί με το απόκομμα της εγγύησης στον έμπορο από τον οποίο την αγοράσατε.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την ισχύουσα Κοινοτική Οδηγία 2004/108/ΕΚ. Τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.soehnle.com.

Απόρριψη μπαταριών Κοινοτική Οδηγία 2008/12/ΕΚ

Οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδώσετε τις παλιές μπαταρίες σε δημόσια σημεία συλλογής ή σε σημεία όπου πωλούνται μπαταρίες αντίστοιχου τύπου.

Οι μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες επισημαίνονται με τα παρακάτω σύμβολα



Pb = Η μπαταρία περιέχει μόλυβδο



Cd = Η μπαταρία περιέχει κάδμιο



Hg = Η μπαταρία περιέχει υδράργυρο

Διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ

Το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά να μεταφερθεί σε ένα κέντρο συγκέντρωσης για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Περισσότερες πληροφορίες θα λάβετε από το δήμο σας, τις κοινοτικές αρχές διαχείρισης απορριμμάτων ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν.

Κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

Είμαστε στη διάθεσή σας για τυχόν ερωτήσεις ή παρατηρήσεις:

Γερμανία Τηλ.: (08 00) 5 34 34 34


Διεθνώς Τηλ.: +49 26 04 97 70

Δευτέρα έως Παρασκευή 09:00 έως 12:00

Záruka

Spoločnosť Soehnle zaručuje počas 3 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnými chybami formou opravy alebo výmeny. V prípade uplatnenia záruky odovzdajte prosím váhu s dokladom o kúpe a záručným ústrižkom Vášmu predajcovi.

Konformita ES

 Toto zariadenie je v zhode s platnou smernicou ES 2004/108/ES. Prehľadzenie o zhode EU je k dispozícii na www.soehnle.com.

Zneškodňovanie batérií Smernica ES č. 2008/12/ES

Batérie nesmiete zneškodňovať s komunálnym odpadom. Použitú batériu musíte odovzdať vo verejných zberniciach vo Vašej obci alebo všade tam, kde sa predávajú batérie rovnakého typu. Batérie s obsahom škodlivých látok sú označené týmto symbolom



Pb = batéria obsahuje olovo

Cd = batéria obsahuje kadmium

Hg = batéria obsahuje ortuť

Zneškodňovanie elektrických a elektronických zariadení Smernica ES č. 2002/96/ES

Tento výrobok nesmiete zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom. Výrobok musíte odovzdať na zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Ďalšie informácie dostanete na obecnom úrade, komunálnej prevádzke pre zneškodňovanie alebo v predajni, v ktorej ste výrobok kúpili.

Spotrebiteľský servis

Na Vaše otázky a podnety Vám radi odpovieme na nasledujúcich telefónnych číslach:

Nemecko Tel.: (08 00) 5 34 34 34


Medzinárodne Tel.: +49 26 04 97 70

Pondelok - piatok od 09:00 do 12:00 hod

Jamstvo

Soehnle jamči 3 godine od dana kupnje besplatno uklanjanje nedostataka uslijed grešaka na materijalu i proizvodnji popravkom ili zamjenom. U jamstvenom slučaju molimo vas da vagu, zajedno s računom i jamstvenim listićem, vratite trgovcu.

EU sukladnost

 Ovaj uređaj odgovara važećoj smjernici EZ-a 2004/108/EC. EU-izjavu o sukladnosti pronaći ćete na adresi [unter www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

Zbrinjavanje baterije EU-smjernica 2008/12/EC

Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svoje stare baterije morate predati na javnim skupljalištima u vašoj općini i na svim mjestima, na kojima se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Baterije, koje sadrže štetne tvari, označene su ovim oznakama



Pb = baterija sadrži olovo

Cd = baterija sadrži kadmij

Hg = baterija sadrži živu

Zbrinjavanje električnih i elektronskih uređaja EU-smjernica 2002/96/EC

Ovaj proizvod se ne smije zbrinjavati kao kućni otpad, nego se mora predati na prihodnom mjestu za recikliranje električnih i elektronskih uređaja. Ostale obavijesti dobiti ćete preko vaše općine, komunalnih poduzeća za zbrinjavanje otpada ili trgovine, u kojoj ste kupili proizvod.

Servis za potrošače

Za pitanja i sugestije rado Vam stojimo na raspolaganju preko slijedećih kontakt brojeva:

Njemačka Tel.: (08 00) 5 34 34 34

Internacionalno Ph.: +49 26 04 97 70

ponedjeljkom do petkom 09:00 do 12:00 sati

DE**Reinigung**

Nur ein angefeuchtetes Tuch und keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

EN**Cleaning**

Use only a slightly damp cloth. Do not use any abrasive cleaning agents.

FR**Nettoyage**

Utiliser uniquement un chiffon humide sans détergent abrasif.

IT**Pulitura**

Utilizzare solamente un panno umido e nessun detersivo abrasivo.

NL**Reiniging**

Alleen een bevochtigde doek en geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

ES**Limpieza**

Utilizar solamente un trapo húmedo, ningún producto de limpieza abrasivo.

PT**Limpeza**

Utilizar unicamente um pano humedecido e não utilizar detergentes abrasivos..

DK**Rengøring**

Brug kun en fugtig klud – brug aldrig skurende rengøringsmidler.

SV**Rengöring**

Använd bara en fuktig trasa och inga skurande rengöringsmedel.

FIN**Puhdistus**

Käytä vain kostutettua liina, eikä mitään hankaavaa puhdistusainetta.

HU**Tisztítás**

Csak megnedvesített kendőt használjon. Súroló hatású tisztítószer nem alkalmazható.

PL**Czyszczenie**

Czyścić za pomocą wilgotnej szmatki, nie stosować żadnych ścierających środków czystości.

CZ**Čištění**

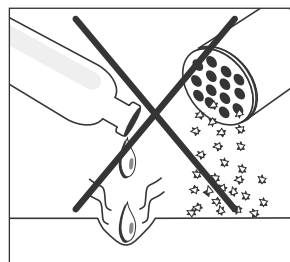
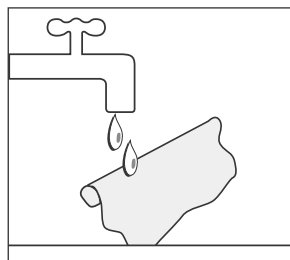
Používejte pouze navlhčený hadřík a žádné drsné čisticí prostředky.

RUS**Чистка**

Пользоваться влажной тряпкой и не использовать мощи средства с трущим эффектом

TR**Temizlik**

Sadece nemli bez kullanın ve aşındırıcı temizlik maddeleri kesinlikle kullanmayın.

**GR****Καθαρισμός**

Χρησιμοποιεί μόνο υγρά μαντηλάκια και όχι λιαντικά μέσα καθαρισμού.

SLO**Čiščenje**

Čistite samo z rahlo navlaženo krpo, ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev.

HR**Čišćenje**

Koristite samo ovlaženu krpu, a nikakva ribajuća sredstva za čišćenje.

DE 3 Jahre Garantie auf Waage. **EN** 3 years guarantee for the scale. **FR** 3 ans de garantie sur la balance. **IT** Garanzia di 3 anni sulla bilancia. **NL** 3 jaar garantie op de weegschaal. **ES** 3 años de garantía para la báscula. **PT** 3 anos de garantia sobre a balança. **SV** 3 års garanti på vågen. **DK** 3 års garanti på vægten. **FIN** 3 vuoden takuu vaa'alle. **HU** 3 év garancia a mérlegre. **PL** 3-letnia gwarancja na wagę. **CZ** 3 roky záruka na váhu. **RUS** 3 года гарантии на весы. **TR** Terazî için 3 yıllık garanti sunulmaktadır. **GR** Εγγύηση 3 ετών για τη ζυγαριά. **SLO** 3 let garancije za tehtnico. **HR** 3 godine garancije za vagu.

- Absender • Sender • Expéditeur • Mittente • Afzender
- Remitente • Remetente • Avsändare • Afsender • Låhettjä • Feladó • Nadawca • Odeslatel • Отправиведь
- Gönderen • Αποστολέας • Odošiljatelj • Pošiljatelj

- Beanstandungsgrund • Reason for complaint • Motif de réclamation • Motivo del reclamo • Reclamegrond
- Motivo de la queja • Motivo da reclamação • Orsak till reklamationen • Reklamationsårsag • Reklamaation syy • Kifogás indoka • powód reklamacji • Důvod reklamace • ричина рекламации • Şikayet nedeni • Αιτία παραπόνου • Vzrokî za reklamacijo
- Razlog reklamacije

- Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat
- Data d'acquisto • Koopdatum • Fecha de compra
- Data da compra • Inköpsdatum • Købs - dato • Ostopäivä • Vásárlás napja • Data zakupu
- Datum zakoupení • Дата покупки • Satinalma tarihi • Ημερομηνία αγοράς • Datum nakupa
- Datum kupnje

SOEHNLE

Quality & Design by

Leifheit AG
Leifheitstrasse
56377 Nassau/Germany

Service +49 (0)26 04 - 977 - 0

www.soehnle.com